第43篇

**啟：在曠野預備耶和華的路，**

(台語)有聲叫講，佇曠野備辦耶和華的路，

Ū siann kiò kóng, Tī khòng-iá pī-pān Iâ-hô-hua ê lōo，

應：在沙漠地修平我們上帝的道。

(台語)佇沙漠的地，修平咱的上帝的大路。

tī sua-bôo ê tuē, siu-pînn lán ê Siōng-tè ê tuā-lōo。

**啟：一切山窪都要填滿，**

(台語)諸個山谷攏欲填互伊淀，

Tsiah ê suann-kok lóng beh thūn hōo i tīnn，

應：大小山岡都要削平，

(台語)大細的山頭攏欲掘互伊低，

tuā-suè ê suann-thâu lóng beh ku̍t hōo i kē，

**啟：高高低低的要改為平坦，**

(台語)彎越的欲改互伊直，

uan-uat--ê, beh kué hōo i ti̍t，

應：崎崎嶇嶇的必成為平原。

(台語)嵁硈的欲修互伊平。

khâm-khia̍t--ê, beh siu hōo i pînn。

**(和) 耶和華的榮耀必然顯現，凡有血氣的必一同看見，**

**因為這是耶和華親口說的。**

**(**台語**)** 耶和華的榮光的確顯現；凡若有血氣者欲攏看見；

因為這是耶和華親嘴講的。

Iâ-hô-hua ê îng-kng tik-khak hián-hiān, huān-nā ū hiat-khì-ê beh lóng khuànn-kìnn; in-uī tse sī Iâ-hô-hua tshin-tshuì kóng--ê。

**啟：有人聲說：你喊叫吧！**

(台語)有聲講：你著叫！

Ū siann kóng, Lí tio̍h kiò！

應：有一個說：我喊叫什麼呢？

(台語)伊講：我著叫甚麼？

i kóng, Guá tio̍h kiò sím-mi̍h ?

**啟：說凡有血氣的盡都如草，**

(台語)見若有血氣者攏親像草；

kìnn-nā ū hiat-khì--ê lóng tshin-tshīunn tsháu；

應：他的美容都像野地的花。

(台語)伊的榮光攏親像山裡的花。

i ê îng-kng lóng tshin-tshīunn suann--nih ê hue。

**啟：草必枯乾，花必凋殘，**

(台語)草會乾，花會謝，

tsháu uē ta, hue uē siā，

應：因為耶和華的氣吹在其上，百姓誠然是草。

(台語)因為耶和華的氣吹佇伊的頂面；百姓真正是草。

in-uī Iâ-hô-hua ê khì tshe tī i ê tíng-bīn; peh-sìnn tsin-tsiànn sī tsháu。

**(和) 草必枯乾，花必凋殘，唯有我們上帝的話必永遠立定。**

**(**台語**)** 草會乾，花會謝，獨獨咱的上帝的話的確永遠佇啲。

Tsháu uē ta, hue uē siā; to̍k-to̍k lán ê Siōng-tè ê uē tik-khak íng-uán tī-teh。

(以賽亞書40：3-8)

